
Kara Effector 3.2:

El **Kara Effector** es un archivo **LUA** que tiene la finalidad de hacer más simple la labor de hacer **Efectos Karaoke** y de **Líneas de Traducción**. Contiene Efectos prediseñados que pueden ser aplicados directamente o modificados según uno quiera. Dichos Efectos prediseñados pueden tomarse como un punto de partida para crear nuevos y diferentes Efectos.

El **Kara Effector** nos da la posibilidad de aplicar uno o más Efectos a la vez las veces que queramos ya que posee una amplia librería con variables y funciones que pueden hacer prácticamente cualquier tipo de Efecto.

Se recomienda evitar cualquier tipo de modificación tanto en las Librerías de **Kara Effector** como en su archivo principal, a menos que sea una recomendación nuestra o estén completamente seguros de los que están haciendo, ya que lo más seguro es que deje de funcionar de manera correcta.

El **Kara Effector** ofrece dos tipos de lenguajes en los cuales desarrollar y modificar los Efectos, se pueden hacer en lenguaje **LUA** si ya lo dominan o en **Automation Auto-4** que es el lenguaje de los efectos que normalmente se hacen en el **Aegisub**.

El **Kara Effector** cuenta con múltiples herramientas que harán de la experiencia de hacer Efectos en **Aegisub** una tarea simple, al mismo tiempo que irán aprendiendo a hacer sus propios y originales Efectos y a la vez ingeniosas y elegantes combinaciones.

Todo aquello que deban saber del **Kara Effector** estará consignado en este libro, lo mismo que en un par de canales en **You Tube** que hemos dispuesto con dicho fin, lo mismo que en su **Blog Oficial**:

<http://www.KaraEffector.blogspot.com>

<http://www.facebook.com/KaraEffector>

<http://www.youtube.com/user/Victor8607>

<http://www.youtube.com/user/NatsuoDCE>

El Autor: **Vict8r Kara**





Descarga Kara Effector 3.2

En la anterior versión del **Kara Effector** (3.1), en link de descarga solo era dado a aquellos que enviaban un correo privado en mi canal de **YT**. En esta ocasión la descarga será totalmente libre, ya sea desde el **Blog Oficial** o en el siguiente link:

[Kara Effector 3.2](#)

Instala Kara Effector 3.2

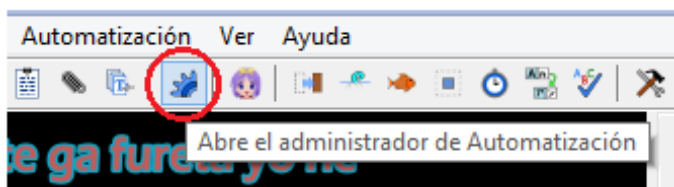
Hay dos formas distintas de hacer uso del **Kara Effector** en el **Aegisub**. El **Kara Effector 3.2** consta de 3 archivos **LUA** y un archivo **.ass** que es simplemente un karaoke test:

 Effector-3.2.lua	330.475
 Effector-utils-lib-3.2.lua	194.959
 Effector-newfx-3.2.lua	8.923
 Effector-3.2-test.ass	5.251

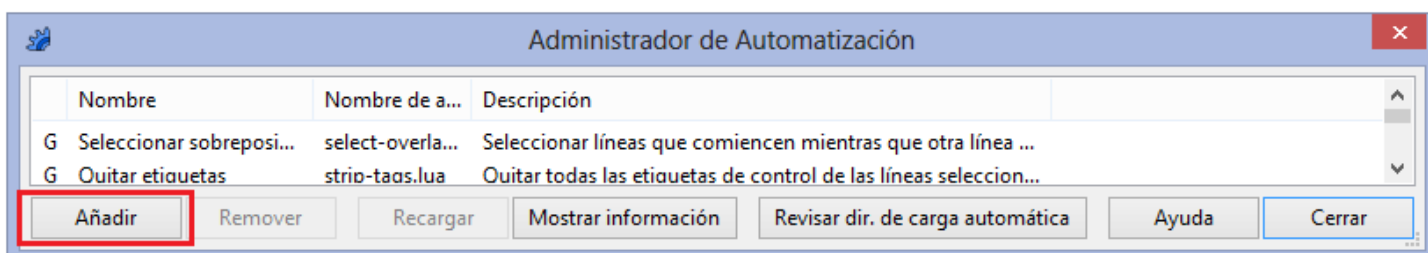
PRIMER MÉTODO DE INSTALACIÓN:

Al descargar el archivo, descomprimos la carpeta y la ubicamos en la posición que más nos guste dentro de nuestro equipo, por lo general la ubicación recomendada es en el **ESCRITORIO**, pero cualquier lugar está bien, siempre que no olviden el lugar en donde la pegaron.

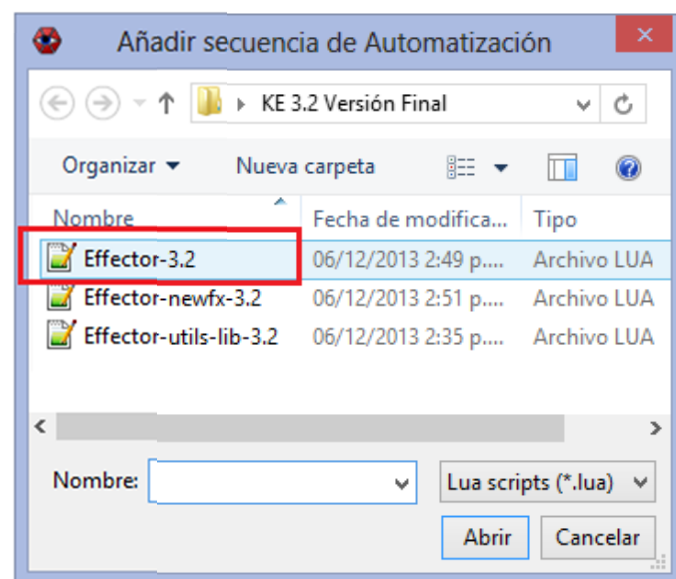
El primer paso es abrir el **Aegisub** y pulsamos el siguiente botón:



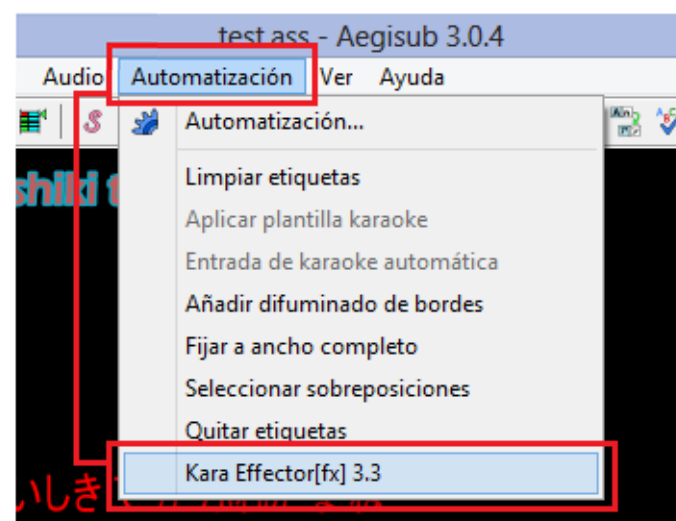
Y luego el botón donde pone: “**Añadir**”



Una vez que pulsamos el botón “**Añadir**” se abre una ventana en donde podremos buscar la carpeta del **Kara Effector**, y de los tres archivos **LUA** solo cargaremos el archivo que pone: **Effector-3.2.lua**



Hecho esto, ya podemos visualizarlo en el **Aegisub** y empezar a usar el **Kara Effector**:

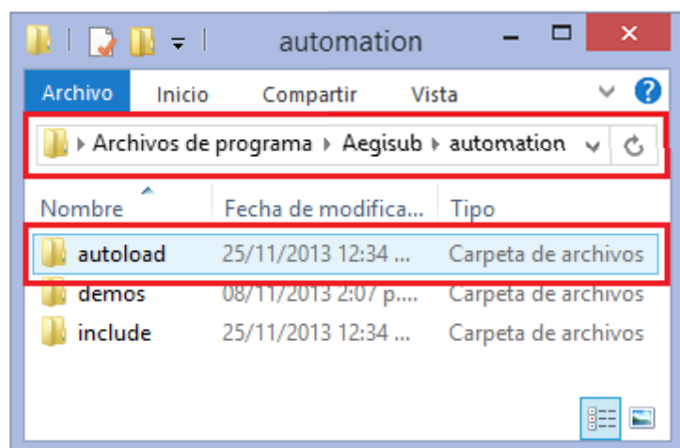


Este es la primera forma de instalar en **Kara Effector 3.2** en el **Aegisub**, a continuación mostraré la segunda forma de hacerlo ya que a algunos les parece molesto repetir este procedimiento cada vez que queramos usarlo.

SEGUNDO MÉTODO DE INSTALACIÓN:

Este segundo método es la forma de instalarlo de forma permanente en el **Aegisub** y consta de dos simple pasos que mostraré a continuación:

1. Se copia el archivo **Effector-3.2.lua** y se pega en la siguiente carpeta del Aegisub:

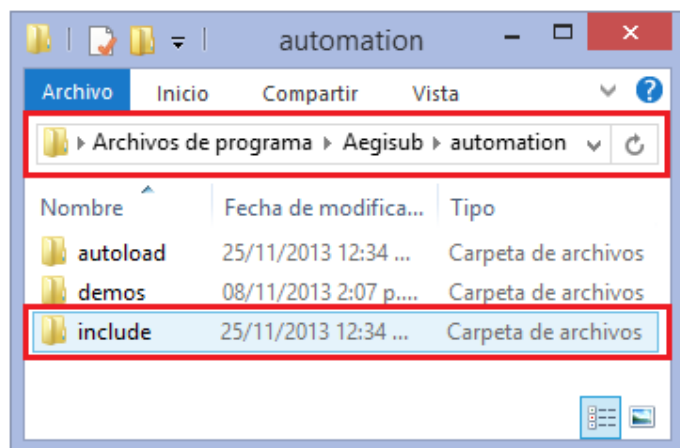


2. Se copian los otros dos archivos LUA del Kara Effector:

Effector-utils-lib-3.2.lua

Effector-newfx-3.2.lua

Y se pegan en la siguiente carpeta del Aegisub:



Con estos dos simples pasos ya queda instalado el **Kara Effector** de forma permanente en el **Aegisub**, para poder hacer uso de él las veces que lo necesitemos para hacer nuestros Efectos Karaoques, o aplicar algún Efecto o Estilo especial en nuestras Líneas de Subtítulos.

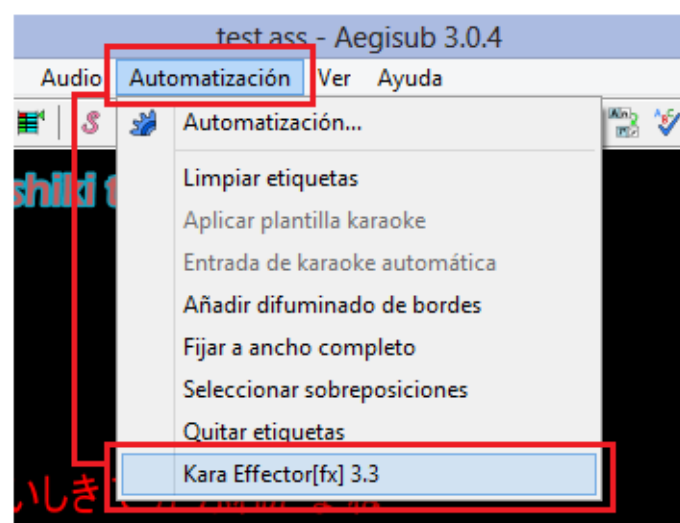
Ya es decisión de cada uno la forma en la que instalará el **Kara Effector** en el **Aegisub**, pero sea cual sea el método que elijan, éste funcionará de igual forma en ambos casos.

A partir de este punto ya podemos empezar a ver al **Kara Effector** como una de las opciones de Efectos del **Aegisub** automatizados y solo es cuestión de elegir los Efectos.

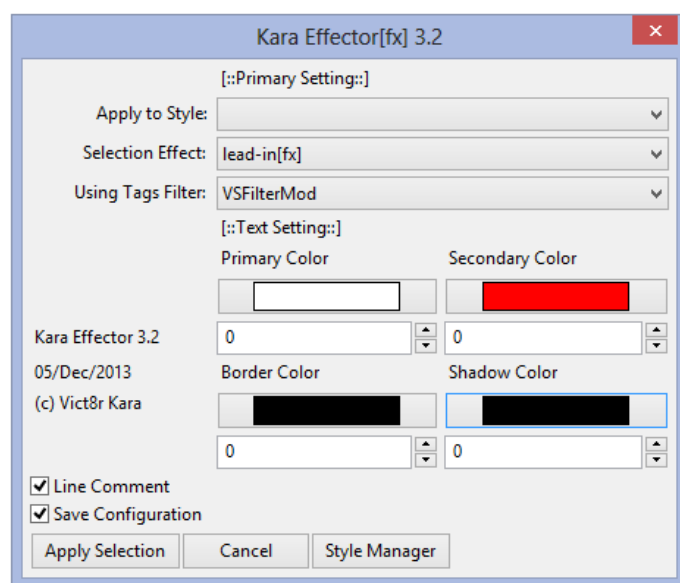
Usa Kara Effector 3.2

Para empezar a usar el **Kara Effector 3.2** debemos abrir el **Aegisub**, y en comparación con el **Kara Effector 3.1** que solo podía ser usado en las versiones 2.1.8 y 2.1.9 del **Aegisub**, la versión 3.2 es compatible con todas las versiones del **Aegisub** existentes hasta la actualidad. (**Aegisub 3.1.3**)

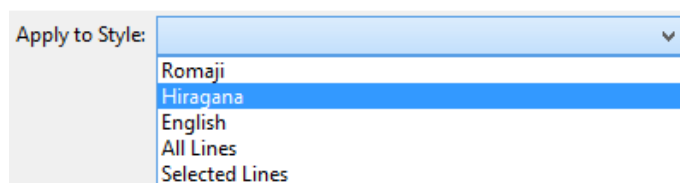
Una vez hayamos abierto el **Aegisub**, pulsamos el botón de **Automatización**:



Y se abrirá la primera ventana del **Kara Effector**:



Apply to Style:



La opción **“Apply to Style”** es una ventana desplegable (**dropdown**), que al pulsarla saldrán los listados de los estilos que contiene el archivo .ass que abrimos en el **Aegisub**, excepto los dos últimos de esa lista. En la imagen anterior, solo los tres primeros de esa lista son los estilos de las líneas del archivo .ass, o sea:

Estilo: **Romaji**

Estilo: **Hiragana**

Estilo: **English**

Se puede ver más claramente en esta captura:

#	Inicio	Final	Estilo	Texto
1	0:00:34.30	0:00:39.31	Romaji	*Su*re*chi*ga*u *i*shi*
2	0:00:40.70	0:00:45.79	Romaji	*Tsu*ka*ma*e*ru *yo *
3	0:00:45.92	0:00:54.56	Romaji	*Mo*to*me *a*u *ko*ko
4	0:00:02.43	0:00:08.16	Hiragana	*こ*ど*く *な *ほ*ほ *
5	0:00:08.33	0:00:13.19	Hiragana	*よ*あ*け *の *け*は *
6	0:00:13.54	0:00:18.39	Hiragana	*わ*た*し *を *そ*ら *
7	0:00:02.43	0:00:08.16	English	Mis mejillas están manchadas
8	0:00:08.33	0:00:13.19	English	Pero puedo sentir la llegada c
9	0:00:13.54	0:00:18.39	English	Que me atrae hacia los cielos

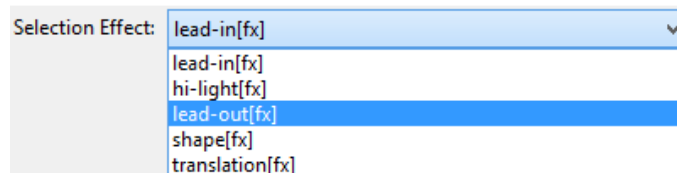
En pocas palabras, en **“Apply to Style”** escogemos el Estilo de las Líneas a las que le aplicaremos los Efectos. Al escoger un estilo, el Efecto se aplicará a todas las Líneas en nuestro archivo que tengan ese Estilo seleccionado.

La opción **“All Lines”**, como es evidente al traducirlo al español (**Todas las Líneas**), aplica el efecto a todas las Líneas de nuestro archivo .ass, excepto aquellas Líneas que estén comentadas y que no sean de tipo **“Dialogo”**, es decir que el Efecto no se aplicará a aquellas líneas que sean **“template”** como la **“template line”** o las **“code”** como las **“code once”** o **“code syl”**.

La opción **“Selected Lines”** como su nombre nos lo hace saber (Líneas Seleccionadas), aplica el Efecto a todas aquellas líneas que previamente hayamos seleccionado. Las líneas se seleccionan “iluminando” las líneas como tradicionalmente lo hacemos al seleccionar un texto o simplemente manteniendo presionado **Ctrl + Clip Derecho** de este modo podemos escoger a nuestra conveniencia aquellas líneas que queremos que se aplique nuestro efecto.

Una vez ya tengamos claro a qué Estilo aplicaremos un Efecto o a cuáles líneas en especial, el siguiente paso es seleccionar el tipo de Efecto que le aplicaremos a dichas líneas. A continuación veremos cómo podemos hacerlo.

Selection Effect:



Como previamente había comentado, en esta pestaña desplegable es dónde podemos seleccionar el tipo de Efecto que aplicaremos a las líneas seleccionadas de nuestro archivo .ass. Son 5 tipos distintos de Efectos y a continuación los explicaré:

lead-in[fx]: son aquellos Efectos considerados como de **“Entrada”**, es decir que son los efectos que se aplican antes del Efecto de la Sílabas Activa, en el caso de los Efectos Karaoke, o los efectos de antelación justo antes de que una línea quede estable en el caso de las líneas de traducción del mismo karaoke.

hi-light[fx]: son los Efectos que le aplicamos a la Sílabas Activa, son los Efectos de Karaoke que llevan el ritmo de la canción y podría decirse que son efectos exclusivos de las Líneas Karaoke.

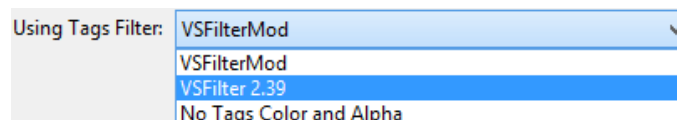
lead-out[fx]: son los Efectos de **“Salida”** son la contraparte de los Efectos tipo lead-in, y son los Efectos que se le hacen a las Sílabas luego de haber sido activadas en las Líneas de Karaoke o los Efectos que se hacen al final de una Línea de Traducción normal.

shape[fx]: son los Efectos que incluyen figuras hechas en el **AssDraw3**, conocidas como **“shapes”** y dependiendo de los tiempos del Efecto, pueden ser de **Entrada**, de **Salida** o de **Sílabas Activa**. También se pueden usar efectos tipo shape[fx] en las **líneas de traducción** y en los **subtítulos normales**.

translation[fx]: Son los Efectos que se pueden aplicar a todas las Líneas no comentadas de tipo Dialogo de nuestro archivo .ass. Generalmente son usados en las Líneas de Traducción, pero también pueden ser usados en las Líneas de Karaoke ya que este tipo de Efectos no exige que las Líneas estén separadas por Sílabas, por Palabras o por Carateres.

En este momento ya tenemos elegidos tanto el **Estilo** como **tipo de Efecto** que usaremos. El siguiente paso es:

Using Tags Filter:



En esta pestaña despegable seleccionamos el formato en el que saldrán en nuestro Efecto los Tag de Colores y de Transparencias (alpha).

VSFilterMod: al elegir esta opción, hacemos que los tags de colores y transparencias saldrán en el formato del Filtro que lleva este nombre (**VSFilterMod**), ejemplo:

```
\1vc(&HFFFFFF&,&HFFFFFF&,&HFFFFFF&,&HFFFFFF&)
```

```
\3va(&H00&,&H00&,&H00&,&H00&)
```

VSFilter 2.39: esta opción hace que los tags de colores y transparencias en nuestro Efecto queden en el formato que por Default lo expresa el **Aegisub**, ejemplo:

```
\1c&HFFFFFF&
```

```
\3a&H00&
```

No Tags Color and Alpha: lo que hace esta opción es evitar que los colores y transparencias de la sección **"Text Setting"** salgan en nuestro Efecto. Esta opción solo afecta a estos ocho valores que se encuentran en la primera ventana del **Kara Effector**:

Primary Color	Secondary Color
<input type="text"/>	<input type="text"/>
0	0
Border Color	Shadow Color
<input type="text"/>	<input type="text"/>
0	0

Estos ocho valores del **"Text Setting"** son cuatro colores y cuatro transparencias en donde están los colores primario y secundario, el color del borde y el color de la sombra, además de los respectivos valores de transparencia de estos colores. Los valores de las transparencias van desde 0 hasta 255, sabiendo que 0 es totalmente visible y 255 es completamente invisible.

Line Comment – Save Configuration:

- ☒ Line Comment
☒ Save Configuration

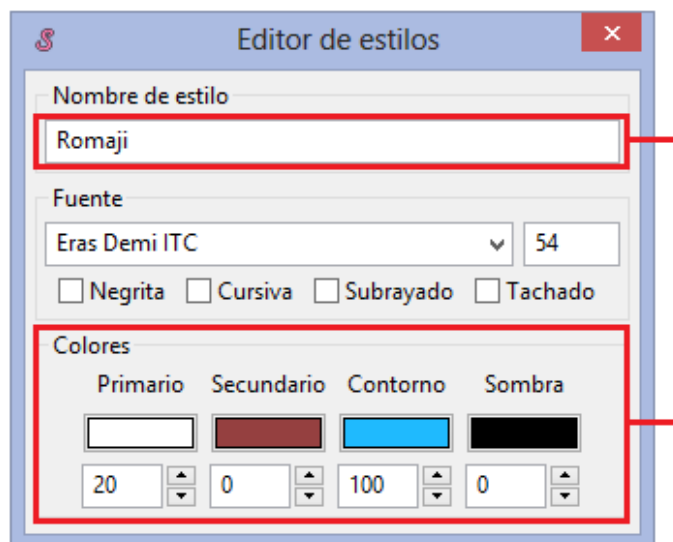
Son opciones tipo **"checkbox"**, o sea un botón de marcar y desmarcar. Al marcar la opción de **"line Comment"** lo que hace es Comentar las Líneas a las que le hayamos aplicado el Efecto, es decir, en caso de que queramos aplicar más de un Efecto a un mismo Estilo o Líneas seleccionadas, debemos mantener esta opción sin marcar, para que al aplicar los Efectos, las Líneas no se comenten y puedan seguir activas para aplicarle nuevos Efectos.

Por otro lado, la opción **"Save Configuration"** hace posible que todas aquellas modificaciones que hayamos hecho en cuanto a la selección del Estilo, tipo de Efecto, colores y demás, se conserven tal cual, al momento de pretender aplicar más Efectos.

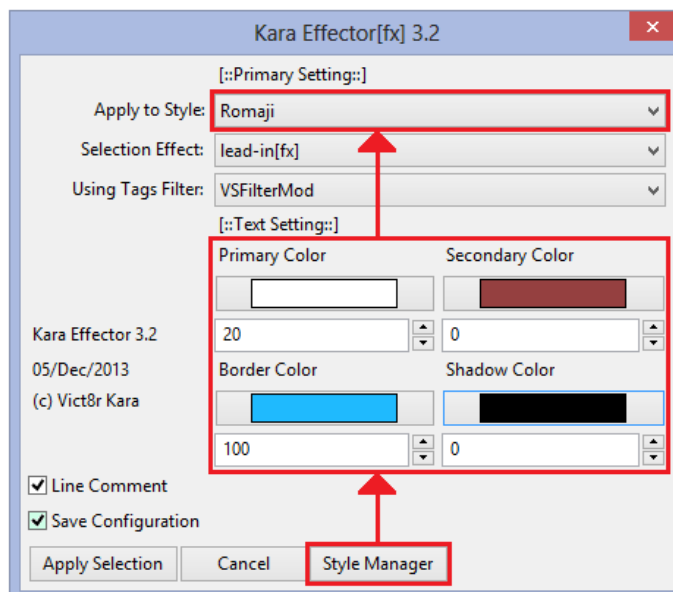
Y ya en la parte inferior de la primera ventana del **Kara Effector**, aparecen los botones de ejecución, los cuales explicaré de derecha a izquierda:

Apply Selection Cancel Style Manager

Style Manager: este botón hace que los valores de colores y transparencias del Estilo elegido, se copien en la ventana del **Kara Effector**. En el **Editor de Estilos** del **Aegisub** es en donde editamos generalmente estos valores:



Como se ve en la siguiente imagen, los valores de los colores y las transparencias del Estilo, son copiados:



Una duda razonable sería: ¿por qué la necesidad de copiar los valores de los colores y transparencias que ya había ajustado previamente?

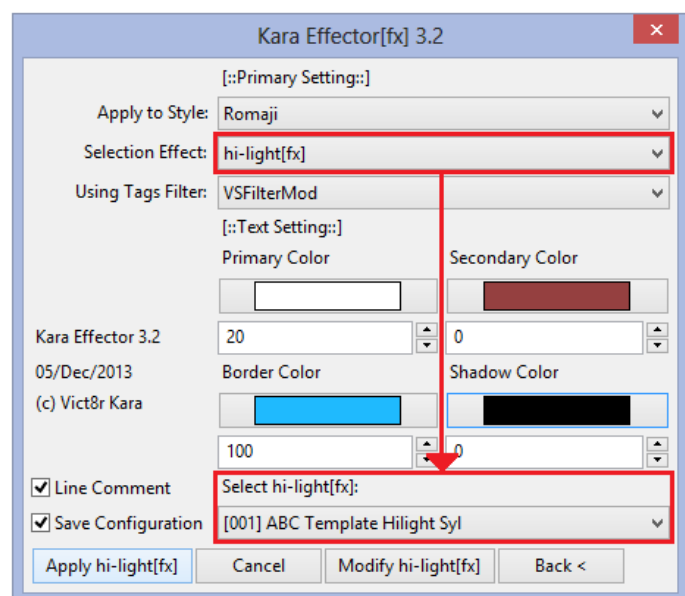
Y bueno, pasa que a veces creemos que los valores que elegimos en el Estilo en cuanto a colores y transparencias serán los definitivos, pero al aplicar un Efecto no quedamos conforme con los resultados y quizá haya la necesidad de modificar algunos de esos valores.

Otra razón sería la posibilidad de darle los valores de los colores y transparencias originales a un determinado Efecto y otros valores ligeramente modificados a un Efectos diferente. En fin, podría decir que a medida que se vayan familiarizando con el **Kara Effector**, se irán dando cuenta que no es simplemente un lujo, sino que puede llegar a ser de gran utilidad a la hora de modificar los Efectos o de crear otros nuevos.

Cancel: no hay mucho que decir de este botón, ya que es más que clara su función. Este botón cierra la ventana de inicio del **Kara Effector**.

Hasta este punto ya tenemos claro el Estilo o las Líneas a las que le aplicaremos un Efecto, el tipo de Efecto que haremos, el formato en el que quedarán los valores de los colores y las transparencias, incluso si queremos mantener dichos valores o los queremos modificar, pero lo que aún no hemos visto es dónde podemos elegir el Efecto en particular que aplicaremos, y para ello es que está el siguiente botón:

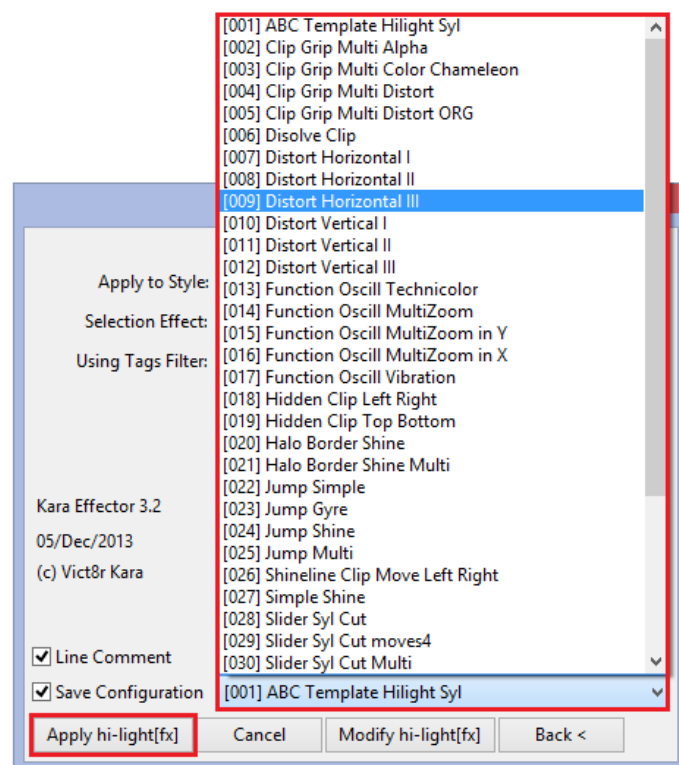
Apply Selection: este botón modifica la ventana de inicio del Kara Effector para poder visualizar el listado de Efectos según el tipo que hayamos elegido, también modifica los botones de ejecución para poder aplicar el Efecto elegido o para que podamos modificarlo:



En este ejemplo, el tipo de Efecto que elegí fue **hi-light** y por ello al pulsar el botón **Apply Selection**, el nombre de la nueva pestaña desplegable que apareció luego de modificarse la ventana de inicio del **Kara Effector** es:

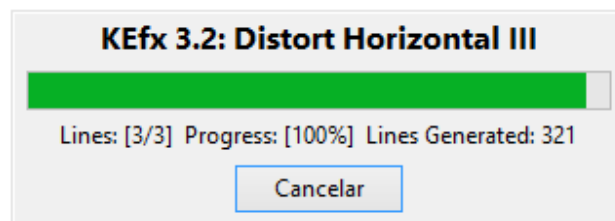
Select hi-light[fx]

Y como su nombre lo indica, es donde ya podemos elegir el Efecto tipo **hi-light** que aplicaremos al Estilo o a las Líneas seleccionadas:



El botón **Back <** hace que podamos volver a seleccionar el tipo de Efecto que usaremos, y ya por último, una vez escogido el Efecto que aplicaremos, pulsamos el botón **Apply hi-light[fx]** (el **hi-light** es porque fue el tipo de Efectos que había elegido, si por el contrario hubiera elegido por ejemplo el tipo de Efecto tipo shape, el botón pondría: **Apply shape[fx]**).

Dependiendo del peso del Efecto, algunos de ellos se aplicarán más rápidos que otro. Al momento de aplicarse un Efecto veremos la siguiente ventana informativa:



Hay tres datos distintos que nos ofrece esta ventana, el primero nos dice a cuántas líneas ya se les ha aplicado el Efecto de todas en total. En este caso ya completó 3 de 3.

El siguiente dato es el progreso y está medido en el porcentaje total hasta que el Efecto se aplique en su totalidad.

Por último, el tercer dato nos muestra la cantidad de líneas que está generando el Efecto en cuestión.

Una vez que se haya aplicado el Efecto, ya podemos ver las líneas que generó, en donde el Actor pone el tipo de Efecto que seleccionamos (**hi-light** en este caso), y en la columna de Efecto siempre pondrá “**Effector [fx]**”. De ese modo es fácil identificar cuáles fueron las nuevas líneas que se generaron:

#	L	Inicio	Final	Estilo	Actor	Efecto	Texto
6	0	0:00:13.54	0:00:18.39	Hiragana			＊わ＊た＊し＊を＊
7	0	0:00:02.43	0:00:08.16	English			Mis mejillas están
8	0	0:00:08.33	0:00:13.19	English			Pero puedo sentir
9	0	0:00:13.54	0:00:18.39	English			Que me atrae hac
10	1	0:00:34.30	0:00:34.71	Romaji	hi-light	Effector [Fx]	＊Su
11	1	0:00:34.30	0:00:34.71	Romaji	hi-light	Effector [Fx]	＊Su
12	1	0:00:34.30	0:00:34.71	Romaji	hi-light	Effector [Fx]	＊Su
13	1	0:00:34.30	0:00:34.71	Romaji	hi-light	Effector [Fx]	＊Su
14	1	0:00:34.30	0:00:34.71	Romaji	hi-light	Effector [Fx]	＊Su
15	1	0:00:34.30	0:00:34.71	Romaji	hi-light	Effector [Fx]	＊Su
16	1	0:00:34.30	0:00:34.71	Romaji	hi-light	Effector [Fx]	＊Su

Al mirar en unas de las líneas generadas, podemos ver claramente el nombre del programa, la versión y el nombre del Efecto que hayamos seleccionado:

☐ Comentar

Romaji

▼

hi-light

▼

Effector

1

▲▼

0:00:34.30

0:00:34.71

0:00:00.41

0

0

B

I

U

↵

fn

AB

AB

AB

AB

✓

⌚ Tiempo

{Kara Effector[fx] 3.2: Distort Horizontal III \an5\pos(

310.01,42)\1vc(&HFFFFFF&,&HFFFFFF&,&HFFFFFF&,&HFFFFFF&)

3vc(&HFEBA1F&,&HFEBA1F&,&HFEBA1F&,&HFEBA1F&)

4vc(&H000000&,&H000000&,&H000000&,&H000000&)

1va(&H14&,&H14&,&H14&,&H14&)

3va(&H64&,&H64&,&H64&,&H64&)

4va(&H00&,&H00&,&H00&,&H00&)

clip(282.7,12,337.32,18)\frx101\t(\frx0)\fad(0,200)

}Su

En este caso en particular los valores de los colores y de transparencias están en formato del **VSFilterMod**, pero como ya había explicado anteriormente, todo depende de nuestra elección.

Siguiendo esta serie de instrucciones se pueden aplicar los Efectos que por default trae el **Kara Effector** con solo unas pocas modificaciones que son posible hacer desde la ventana de inicio. Para la próxima entrega veremos la ventana de modificación y creación de Efectos y también cada una de las partes que lo componen. Es todo por ahora y me despido con la ilusión de haber aclarado las

dudas que hasta este momento hayan tenido. No olviden visitar el Blog Oficial del **Kara Effector**, lo mismo que los canales de **You Tube** que están en la primera página de esta entrega.

Para aclarar más dudas, nos pueden escribir en el Blog, lo mismo que en **YT**. Hasta la próxima.